



May 14, 1952

Mao Zedong, 'Comments on a Report about the Situation of Anti-Germ Warfare Prevention Work'

Citation:

"Mao Zedong, 'Comments on a Report about the Situation of Anti-Germ Warfare Prevention Work'", May 14, 1952, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi and Zhongguo renmin jiefangjun junshi kexueyuan, eds., Jianguo yilai Mao Zedong junshi wengao (Mao Zedong's Military Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 2 (Beijing: Junshi kexue chubanshe; Zhongyang wenxian chubanshe, 2010), 32. Translated by Charles Kraus.
<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/123084>

Summary:

Mao's comment on the report concerning plague in North Korea and encephalitis in Northeast China.

Original Language:

Chinese

Contents:

Transcript - Chinese
Translation - English

对反细菌战防疫工作情况报告的批语[1]

(一九五二年五月十四日)

此件[2]很好，应通报各地。

毛泽东
五月十四日

[1] 这是毛泽东对中央防疫委员会主任周恩来和办公室主任贺诚一九五二年五月十二日报告的批语。

[2] 指周恩来、贺诚的报告。报告说贺诚的报告。报告说：(一)朝鲜之主要问题仍是鼠疫，东北之主要问题仍为脑炎。鼠疫与脑炎虽继续发生，但未流行，防疫工作已取得成效。因暑热季节还未到来，且敌人仍在扩大撒虫范围，仍应作传染病有流行可能的估计，不能过分乐观、麻痹大意。(二)群众性卫生防疫运动在继续开展，主要任务是捕鼠、灭虫、改善环境卫生。预防注射在志愿军及全国各地已经进行。(三)四月份研究工作的重点为东北脑炎问题，宣传工作的重点是筹备美帝细菌战罪行展览。(四)四月份召开的各大行政区及志愿军防疫委员会办公室主任会议，对上述几个问题作出决定：坚持今年的防疫工作到秋后；明确不同地区的防疫对象；加强防疫研究工作；做好展览会布置工作；另成立防疫队、新增防疫病院床位；设立卫生防疫站及消毒站。

Comments on a Report about the Situation of Anti-Germ Warfare Prevention Work^[1]

(14 May 1952)

This document is very good.^[2] Circulate across all areas.

Mao Zedong

14 May [1952]

^[1] This is Mao Zedong's comments on a report dated 12 May 1952, by Chairman Zhou Enlai and Office Chairman He Cheng of the Central Committee's Epidemic Prevention Committee.

^[2] In reference to Zhou Enlai and He Cheng's report (which forwarded a report by He Cheng). [He Cheng's] report said that, first, the main problem in North Korea is still plague, while in the Northeast [China] the main problem is encephalitis. Although plague and encephalitis continue to appear, they are not that common and the epidemic prevention work is succeeding. [The report continued that] because the hot season has not arrived yet and the enemy is still expanding the area in which it is dropping insects, [we] cannot be too optimistic or careless, as it is still possible that infectious diseases will become prevalent. Second, [the report said that] the mass-style hygiene and epidemic prevention campaign is still developing, with the main tasks of catching rats, wiping out pests, and improving environmental sanitation. Third, [the report said that] key research work [undertaken] during the month of April was the encephalitis problem in the northeast; the key propaganda work [undertaken] was preparing the exhibit on the bacteriological warfare crimes of the American imperialists. Fourth, [the report stated that] in April, a meeting of the major administrative areas and the Chairman of the [Chinese People's] Volunteer Army Epidemic Prevention Committee Office was convened, with decisions made on the following issues: continuing this year's epidemic prevention work into the fall; determining the targets of epidemic prevention in different areas; strengthening research on epidemic prevention; completing the exhibition layout work; establishing epidemic prevention teams and new hospital beds for quarantining; establishing sanitation and epidemic prevention stations and disinfecting stations.